

Gemeinde: _____ N° Cadastre: _____ N° Bâtiment: _____
 Objekt/Objet: _____ EGID: _____

Baùnerschaft/
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Responsible d'ouvrage/
 (Architecte)
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Responsible d'ouvrage/
 (Travaux technique)
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Bâtiment

Nouveau bâtiment Aggrandissement Transformation Changement d'affectation

Catégorie (à joindre) (selon Norme S13880/1):

Affectation principale: _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 2 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 3 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 4 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Besfertigung Das Besfertigungsgemäss Idee Anfordere im Dossier Nachweis der energetischen Massnahmen
 réalisé/Justificatif des mesures énergétiques »

	Baùnerschaft	Responsible d'ouvrage/ (Architecte)	Responsible d'ouvrage/ (Travaux technique)
Ort, Date:	_____	_____	_____

Signature: _____

Éléments de justification des projets

	Formulaire	écessaire		obligé		Référence
		oui	non	oui	plus tard	
MINERAI		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		M →
MINERAI Das MINERAI-EPDS erfüllt die Nachweise (EN-101, EN-102 et EN-103b en l'absence de)						
Wärmedämmung Gebäudeteile						
Isolation thermique par performances ponctuelles		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-102a		102a →
System globale par performance globale		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-102b		102b →
Installations de chauffage et de production d'eau chaude						
Chauffage central et installations d'eau chaude		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-103		103 →
Flächendeckende Wärmequellen erneuerbare Energien						
Deckende Wärmequellen (Neubauten/Anbauten/Reparaturen et extensions)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-101a <input type="checkbox"/> EN-101b <input type="checkbox"/> EN-101c		101 →
Échangeable de chaleur dans une installation de production de chaleur		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-120-FR		120 →
Installations de ventilation						
Installation de ventilation mécanique		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-105	<input type="checkbox"/>	105 →
Installations de refroidissement et humidification						
Rafraîchissement et humidification		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-110-FR	<input type="checkbox"/>	110 →
Électrique						
Énergie électrique (Neubauten)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-104		104 →
Énergie électrique par performances ponctuelles		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-111 <input type="checkbox"/> EN-111a	<input type="checkbox"/>	111 →
Énergie électrique (Total) selon logiciel spécifique		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-111 <input type="checkbox"/> Bilanz	<input type="checkbox"/>	
Spécialités de bâtiments						
Chaudières		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-112	<input type="checkbox"/>	112 →
Reservoirs de stockage d'eau chaude		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-130	<input type="checkbox"/>	130 →
Chauffage des locaux		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-131		131 →
Plafonds		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-132		132 →
Wärmeleistung der elektrischen Anlagen zur Produktion d'électricité		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-133	<input type="checkbox"/>	133 →
Bad/Wohnung (Sauna, Spa)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-135-FR	<input type="checkbox"/>	135 →

Remarques et Explications

M →	DIN EN 15250-2 Endbenutzerleitfaden für die Justifizierung (Energie EN-102, EN-102 bis EN-102-102) (utiles).	Seite:
102a →	Justificatif « Performances actuelles » Selon la norme SIA 380/1 «Energie et Energie dans le bâtiment» (édition 2016). Bei Neubauten, Anbauten, Umbauten, die Justifizierung ist ein detailliertes und vollständiges Zonenkennzeichnungsplan zu erstellen, das die Bauteile, die im Zusammenhang mit der Transformation der Bauteile zu den verschiedenen Transformationen oder Änderungen d'Affectation, le justificatif ne concerne que les éléments touchés par ces travaux.	EN Art. 6 Volzugshilfe EN-102
102b →	Justificatif « Isolation Performance globale im Hochbau » , Ausgabe 2016. Selon la norme SIA 380/1 «Energie thermique dans le bâtiment» (édition 2016). Für die neuen Bauteile des Systems muss ein Wärmebedarf für die Umwandlung von einem Raum in einen anderen durch die Bauteile des Systems mit einer Genauigkeit von mindestens 10% angegeben werden. Die globale Leistung muss ein Minimum von 10% sein. La performance globale doit concerner au minimum tous les locaux ayant des éléments touchés par la transformation ou le changement d'affectation.	
103 →	Nachweis « Heizungs- und Warmwasseranlagen » Station climatique: Bern-Liebefeld wenn Höhe < 900 m, Adelboden wenn > 900 m. Der Nachweis ist für alle neuen oder für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 12-20 Volzugshilfe EN-103 Aide EN-103
103 →	Justificatif « Chauffage et eau chaude sanitaire » Der Nachweis ist für alle neuen oder für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 12-20 Volzugshilfe EN-103 Aide EN-103
101 →	Nachweis « Deckung des Wärmebedarfs, Neubauten und Anbauten » Justificatif « Couverture des besoins de chaleur, bâtiments à construire et extensions » Neubauten und Erweiterungen von bestehenden Bauten (Aufstockung, Anbau usw.) müssen so gebaut und ausgerüstet werden, dass höchstens 70% des zulässigen Wärmebedarfs für Heizung und Warmwasser mit nicht erneuerbaren Energien gedeckt werden. Les bâtiments à construire et les agrandissements (surélévations, annexes, etc.) doivent être construits et équipés de sorte que les énergies non renouvelables ne couvrent pas plus de 70% des besoins de chaleur, admissibles pour le chauffage et l'eau chaude sanitaire.	EN Art. 12-14 Volzugshilfe EN-101 Aide EN-101
120 →	Nachweis « Erneuerbare Wärme beim Wärmeerzeugersatz » Justificatif « Chaleur renouvelable lors du renouvellement d'une installation de production de chaleur » Der Nachweis ist für bestehende Wohngebäude und Bauten mit gemischter Nutzung zu erbringen, wenn der Wohnanteil über 50% beträgt. Als Wohnbauten gelten die Gebäudekategorie I (Mehrfamilienhaus) und II (Einfamilienhaus) gemäss der Norm SIA 380/1:2016. L'exigence concerne les bâtiments d'habitation existants et les bâtiments existants à affectation mixte, si la partie habitation est supérieure à 50%. Sont considérés comme bâtiments d'habitation mixte, si la partie habitation est supérieure à 50%.	EN Art. 15 Volzugshilfe Aide EN-120-FR
105 →	Nachweis « Lüftungssysteme » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. Les systèmes de ventilation doivent être conçus et installés de manière à assurer la ventilation des locaux.	EN Art. 21-22 Volzugshilfe
105 →	Justificatif « Installations de ventilation » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 21
110 →	Nachweis « Kühlung und Befeuchtung » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. Les systèmes de refroidissement et d'humidification doivent être conçus et installés de manière à assurer le refroidissement et l'humidification des locaux.	EN Art. 23 Volzugshilfe EN-110
110 →	Justificatif « Refroidissement/humidification » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 23
104 →	Nachweis « Energieerzeugung » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen. Les installations de production d'électricité doivent être conçues et installées de manière à assurer la production d'électricité.	EN Art. 25 Volzugshilfe
104 →	Justificatif « Production propre de courant » Die Energieerzeugung muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen, wobei die Leistung nicht mehr als 30 kW pro Bauteil sein darf. La production d'électricité doit générer au moins 10 W/m ² de surface de référence.	EN Art. 25 Aide EN-104
111 →	Nachweis « Beleuchtung » Die Beleuchtung muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen. L'éclairage doit générer au moins 10 W/m ² de surface de référence.	EN Art. 24 Volzugshilfe
111 →	Justificatif « Energie électrique, éclairage » Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4 «Elektrizität in Gebäuden» (Beleuchtung) sind zu berücksichtigen. Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL sind zu berücksichtigen. Les valeurs limites de consommation d'électricité pour l'éclairage EL doivent être prises en compte.	EN Art. 24 Aide EN-111
112 →	Nachweis « Kühlräume, Befeuchte Gewächshäuser, Frigidarien » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen Bauteile zu erbringen. Les locaux frigorifiques doivent être conçus et installés de manière à assurer le refroidissement et l'humidification des locaux.	EN Art. 8-9 Volzugshilfen:
131 →	Justificatif « Locaux frigorifiques » die Séries d'alimentation d'air soufflées (Abwärmestrom) sind zu berücksichtigen. Les systèmes de refroidissement doivent être conçus et installés de manière à assurer le refroidissement et l'humidification des locaux.	EN Art. 8 et 9 EN-112 Aide EN-112
131 →	Justificatif « Locaux frigorifiques » die Séries d'alimentation d'air soufflées (Abwärmestrom) sind zu berücksichtigen. Les systèmes de refroidissement doivent être conçus et installés de manière à assurer le refroidissement et l'humidification des locaux.	EN Art. 8-9 Aide EN-112
132 →	Justificatif « Locaux frigorifiques » die Séries d'alimentation d'air soufflées (Abwärmestrom) sind zu berücksichtigen. Les systèmes de refroidissement doivent être conçus et installés de manière à assurer le refroidissement et l'humidification des locaux.	EN Art. 8-9 Aide EN-112
130 →	Nachweis « Ferienhäuser / zeitweise belegte Gebäude » Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4 «Elektrizität in Gebäuden» (Beleuchtung) sind zu berücksichtigen. Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL sind zu berücksichtigen. Les valeurs limites de consommation d'électricité pour l'éclairage EL doivent être prises en compte.	EN Art. 13a Volzugshilfe
130 →	Justificatif « Résidences secondaires / Occupation intermittente » Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4 «Elektrizität in Gebäuden» (Beleuchtung) sind zu berücksichtigen. Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL sind zu berücksichtigen. Les valeurs limites de consommation d'électricité pour l'éclairage EL doivent être prises en compte.	EN Art. 13a
133 →	Nachweis « Wärmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanlagen » Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4 «Elektrizität in Gebäuden» (Beleuchtung) sind zu berücksichtigen. Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL sind zu berücksichtigen. Les valeurs limites de consommation d'électricité pour l'éclairage EL doivent être prises en compte.	Aide EN-133
133 →	Justificatif « Utilisation de la chaleur des installations de production d'électricité » Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4 «Elektrizität in Gebäuden» (Beleuchtung) sind zu berücksichtigen. Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL sind zu berücksichtigen. Les valeurs limites de consommation d'électricité pour l'éclairage EL doivent être prises en compte.	Volzugshilfe Aide EN-133
135 →	Justificatif « Baignoire (saun) » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen Bauteile zu erbringen. Les systèmes de chauffage doivent être conçus et installés de manière à assurer le chauffage des locaux.	EN Art. 30 Volzugshilfe EN-135-FR

Abkürzungen, Quellen:

EN: Europäische Normen, Juni 2019 (EN 15250-2)
 EN: Europäische Normen, Juni 2019 (EN 15250-2)
 EN: Europäische Normen, Juni 2019 (EN 15250-2)

Hinweise:

Die Anwendung der EN-15250-2 ist zu beachten.
 Die Anwendung der EN-15250-2 ist zu beachten.
 Die Anwendung der EN-15250-2 ist zu beachten.

Liste des Formulaires, subdivisés en fonction de l'usage et de l'adresse d'expédition qui leur sont destinés

Nr.	Formulaires	Zeitpunkt	Adresse d'expédition
EN-FR	Nachweis der energetischen Massnahmen		
EN-101	Couverture des besoins de chaleur	A	Betreffende Gemeinde
EN-102	Isolation thermique des bâtiments	A	Commune concernée
EN-103	Chauffage et eau chaude sanitaire	A	Betreffende Gemeinde
EN-104	Eigenstromerzeugung	A	Commune concernée
EN-105	Production propre de courant	A	Betreffende Gemeinde
EN-106	Installations de ventilation	A ou B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-107	Befeuchtung/humidification	A ou B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-112	Küchenelektrik, éclairage	A ou B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-118-FR	Energieerzeugung beim Wärmeerzeugerersatz	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-120-FR	Chaleur renouvelable lors du renouvellement	A	Commune concernée
EN-130	Ferienhäuser / zeitweise belegte Gebäude	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-131	Residenz Gewächshäuser / Occupation intermittente	A ou B	Betreffende Gemeinde oder SdE
EN-132	Serres chauffées	A	Commune concernée
EN-133	Warmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanlagen	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-134-FR	Bad/Wimpool (Jacuzzi, Spa)	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-135-FR	Label Minergie (spa)	A ou B	Gemeinde und Commune concernée ou SdE
	(das MINERGIE-Dossier gilt als Energienachweis)		Agence Minergie Romande
	Label Minergie	A	Commune et Agence Minergie Romande
Zeitpunkt:	Le dossier Minergie fait office de justificatif énergétique	A = dem Baugesuch beigegeben	

Délai d'acheminement müssen sie spätestens sechs Wochen vor Beginn der Arbeiten an die Adresse des AfE geschickt werden.

Einsendeadresse: à envoyer à l'adresse mentionnée ci-dessous, au plus tard 6 semaines avant le

- AfE: Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Fribourg
- Minergie Agence Romande, Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion

- Adresses d'expédition:**
- Nachrichtliche Adressen:**
- AfE: Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Fribourg
 - Minergie Agence Romande, Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion

- Adresses utiles:**
- SdE/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie www.endk.ch
 - ENFK/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie www.endk.ch